

Main Office

Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION**Supply of Drip Irrigation Training Tools for DACAAR Program UNDOC
Project in Nangarhar and Laghman Provinces**

درخواست آفر برای تهیه لوازم ترینینگ آبیاری قطره‌یی برای پروگرام داکار
پروژه UNODC در ولایات ننگرهار و لغمان

دفتر مرکزی
گولایی وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

Date: June 27, 2024

DACAAR RFQ 63 PRF-424 to 429/UNODC/2208-LFA/LFA2.8/06.2024

DACAAR invites experienced interested individuals and companies for the Supply of Drip Irrigation Trainings Tools for DACAAR Program UNODC Project in Nangarhar and Laghman Provinces brought up in Annex (I).

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province till 4:00pm July 08, 2024.

The bid opening session will be held on July 09, 2024 at 10:00am in DACAAR Main Office, Kabul Province and winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

داکار برای تهیه لوازم ترینینگ آبیاری قطره‌یی برای پروگرام داکار پروژه UNODC در ولایات ننگرهار و لغمان ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل می‌آورد تا آفرهای سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر داکار بسپارند.

آفرها باید الی تاریخ 08 جولای 2024 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع پروژه تاینی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل سپرده شود.

آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 09 جولای 2024 در دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل صورت می‌گیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms and Conditions for the bid winner/participation**شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان**

1. Delivery Place of Drip Irrigation Trainings Tools are in DACAAR Field Offices in Nangarhar and Laghman Provinces.
2. The provision of Drip Irrigation Training Tools should be completed as soon as possible, if you are unable to complete it within DACAR tentative timeline, you can put your proposed timeline for the project completion.
3. Prices should be given in Afghanis (AFN) including all duties, transportation, loading and unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted.
4. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the genuine contract and it is refundable after successful completion of the project/work.
5. Payment will be made within 15 working days after successfully completion of the work/ project and confirmation of DACAAR technical team.

1. محل تحویل دهی لوازم ترینینگ آبیاری قطره‌یی در دفاتر ساحوی داکار واقع در ولایات و ولایات ننگرهار و لغمان میباشد.
2. تهیه لوازم ترینینگ آبیاری قطره‌یی باید هر چه عاجل به پایه اكمال برسد، اگر شما در مورد زمان بندی آن مشکل داشته باشید، میتوانید مدت زمان واقعی که شما امکان تکمیل آنرا داشته باشید در آفر تان بنوسید.
3. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیه، مصارفات انتقالات، بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضاً قابل قبول نمیشد.
4. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موفقانه قرارداد قبل از امضاً آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجراً موفقانه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
5. پرداخت پول بعد از تکمیل موفقانه کار/پروژه و تصدیق بخش تخنیکی در مدت 15 روز کاری میباشد.

6. In case of delay in supply of irrigation tools, 0.5% of total value of the contract will be deducted from the payment as a penalty. This penalty will be charged per each day of delay. در صورت تأخیر در تهیه لوازم آبیاری بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش مجموعی قرارداد بطور جرمانه در برابر هر روز تأخیر از طرف قرارداد گیرنده تأدیه خواهد گردید.
7. DACAAR's technical team will check all specifications of tools. If it is not according to DACAAR given specifications, DACAAR reserves the right to reject the tools/work. هئیت تفتیش و بررسی داکار تمام مشخصات لوازم را مطابق قرارداد چک و ملاحظه نموده در صورتیکه مطابق مشخصات قرارداد نباشد حق دارد تا آنرا مسترد نماید.
8. Quotations should be valid for 60 working days. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
9. 2% Tax will be applicable on the companies that have valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مالیه از (1 افغانی) میباشد.
10. DACAAR does not accept sub-contract, in case it is found that the contractor has given the contract to sub-contracting party, the contract will be automatically terminated and the contractor will lose their contract performance guarantee. داکار به هیچ عنوان قرارداد دست دوم را نپذیرفته، در صورت وقوع چنین حالت قرارداد بصورت اتومات فسخ و قراردادی پول تضمین و حق اجوره خویش را از دست میدهد.
11. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity and potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بررسی کمپنی و جنس صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
12. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour, DACAAR makes sure all its suppliers and vendors abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با درنظرداشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پابند باشند.
13. DACAAR has a zero-tolerance policy on sexual exploitation, abuse and harassment, which is defined and described in the policy document "DACAAR policy on preventing and handling sexual exploitation, abuse and harassment". داکار دارای پالیسی عدم تحمل در مورد سوء استفاده، بد رفتاری و آزار و اذیت جنسی میباشد و موقف داکار در همچون مسایل بطور تفصیلی در پالیسی مذکور تشریح شده است.
14. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on-site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها بخاطر اطمینان بیشتر و تطبیق درست کار توسط قرارداد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.

15. Only relevant businesses and traders can apply. Offers from the irrelevant businesses and traders will be rejected. 15. کمپنی های مربوطه میتواند قیمت ارایه نمایند. آفرها از مراجع نا مربوط رد میگردد.
16. All bidders must offer prices for the whole lot with indicating prices for individual items as well. DACAAR will not accept incomplete/ partial price. The bidders will be shortlisted based on the total price of each lot. 16. تمام داوطلبان باید قیمت همه اجناس که در لات نکر گردیده بطور جداگانه و مکمل ارایه نمایند. قیمت های جزئی و نا تکمیل قابل قبول داکار نمیباشد. داوطلبان به اساس قیمت مجموعی هر لات در فهرست کوتاه شامل میگردد.
17. The bid winner must complete the project without any changes till end of the contract. 17. برنده قرارداد باید پروژه را به وجه احسن الی ختم قرارداد اكمال نماید.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit, Main Office Kabul-Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Addresses: jamal@dacaar.org or wasimullah@dacaar.org

Yours Sincerely,

Manager – Logistics Unit

Date: June 27, 2024



ANEX (I) لست ضمیمه
فورم ارانه آفر و مشخصات تخنیکي / Budget Breakdown and Technical Specifications
DACAAR RFQ 63 PRF-424 to 429/UNODC/2208-LFA/LFA2.8/06.2024

Supply of Drip Irrigation Training Tools for DACAAR Program UNODC Project in Nangarhar and Laghman Provinces:

S. N	Items	Specification	Unit	Quantity	Unit Price AFN (Including 2% or 7% Tax)	Total Price AFN (Including 2% or 7% Tax)
1	Shovel	Shovel, Made in China	No.	211		
2	Pipe Wrench	Full Size, Made in China	No..	211		
3	Flat Plier	Medium Size, Made in China	No.	211		
4	Pipe Cutter	Medium Size, Made in China	No.	211		
5	Screw Driver	Medium Size, Made in China	No.	211		
6	Measuring Tape	5 Meters, Made in China	No.	211		
7	Adjustable Wrench	Medium Size, Made in China	No.	211		
8	Locking Plier	Small Size, Made in China	No.	211		
Transportation Cost to Nangarhar and Laghman Provinces: AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: _____ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No : _____ نمبر موبائیل

Email _____ ایمل آدرس

Delivery period _____ زمان تحویل دهی

ANEX (II) / لست ضمیمه
Tentative Delivery and Work Plan / پلان کاری تخمینی
DACAAR RFQ 63 PRF-424 to 429/UNODC/2208-LFA/LFA2.8/06.2024

Supply of Drip Irrigation Training Tools for DACAAR Program UNODC Project in Nangarhar Province:

S/N	Item Name	Specification	Unit	Quantity Based on Districts of Nangarhar Province				Total Quantity
				Rodat	Khogyani	Shirzad	Surkhrod	
1	Shovel	Shovel, Made in China	No.	61	43	9	82	195
2	Pipe Wrench	Full Size, Made in China	No.	61	43	9	82	195
3	Flat Plier	Medium Size, Made in China	No.	61	43	9	82	195
4	Pipe Cutter	Medium Size, Made in China	No.	61	43	9	82	195
5	Screw Driver	Medium Size, Made in China	No.	61	43	9	82	195
6	Measuring Tape	5 Meters, Made in China	No.	61	43	9	82	195
7	Adjustable Wrench	Medium Size, Made in China	No.	61	43	9	82	195
8	Locking Plier	Small Size, Made in China	No.	61	43	9	82	195

ANEX (II) / لست ضميمه
Tentative Delivery and Work Plan / پلان کارى تخمينى
DACAAR RFQ 63 PRF-424 to 429/UNODC/2208-LFA/LFA2.8/06.2024

Supply of Drip Irrigation Training Tools for DACAAR Program UNODC Project in Laghman Province:

S/N	Item Name	Specification	Unit	Quantity Based on Districts of Laghman Province		Total Quantity
				Alingar	Alisheng	
1	Shovel	Shovel, Made in China	No.	8	8	16
2	Pipe Wrench	Full Size, Made in China	No.	8	8	16
3	Flat Plier	Medium Size, Made in China	No.	8	8	16
4	Pipe Cutter	Medium Size, Made in China	No.	8	8	16
5	Screw Driver	Medium Size, Made in China	No.	8	8	16
6	Measuring Tape	5 Meters, Made in China	No.	8	8	16
7	Adjustable Wrench	Medium Size, Made in China	No.	8	8	16
8	Locking Plier	Small Size, Made in China	No.	8	8	16

Start of Contract	Delivery Date	Delivery and Distribution Place
Starts After DACAAR Contract Final Approval	July 20, 2024	DACAAR Field Offices in Nangarhar and Laghman Provinces

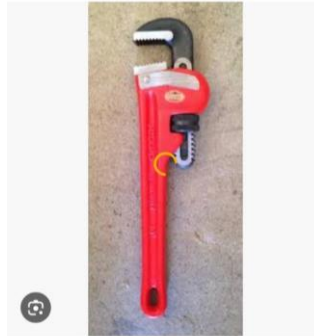
ANNEX (III)

Technical Specifications / مشخصات تخنیکي

DACAAR RFQ 63 PRF-424 to 429/UNODC/2208-LFA/LFA2.8/06.2024



Pipe cutter



Pipe wrench



Adjustable wrench



Locking plier



Flat plier